

Manual de usuario / Manual do utilizador / User manual
Spiker TP1



ESPAÑOL

INSTALACIÓN

Instalación de las pilas

1. Desconecte el cable de línea y extraiga la tarjeta del índice telefónico.
2. Abra la compuerta de las pilas e introduzca cuatro pilas AAA respetando las polaridades indicadas. Cierre la compuerta de las pilas.

Conexión a la línea telefónica

1. Conecte el cable del auricular a la toma telefónica situada en la parte inferior de la base.
2. Conecte un extremo del cable de línea al conector situado en el lateral izquierdo de la parte inferior de la base y el otro extremo a la toma telefónica de la pared. Asegúrese de que los conectores coinciden. Si no cuenta con una toma adecuada, deberá utilizar un adaptador. Póngase en contacto con su distribuidor para más información.

Sustitución de las pilas

Siga los siguientes pasos:

1. Desconecte el cable de línea;
2. Deslice la tapa de las pilas hacia arriba para abrirla, cambie las pilas usadas por otras nuevas, respetando las polaridades indicadas;
3. Empuje la compuerta de las pilas hacia abajo para cerrarla.

MONTAJE EN LA PARED

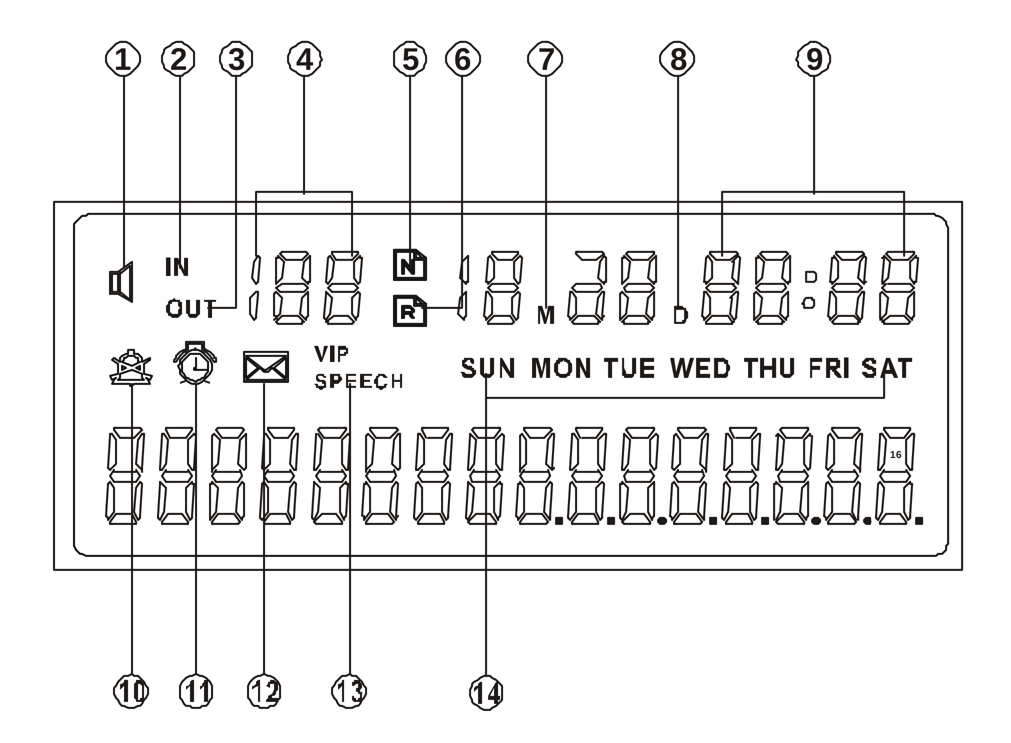
Para evitar que el auricular se caiga, basta con girar el fijador del auricular. Este fijador puede elevarse o introducirse empujándolo hacia arriba o hacia abajo, respectivamente.



IDENTIFICACIÓN DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN

1. Arriba / Lista de llamadas recibidas / multiplicar
2. Menú
3. Identificación del número hablada
4. Guardar memoria indirecta
5. Pausa / Alarma
6. Acceso a las memorias indirectas
7. Teclas numéricas
8. */ decimales
9. Tecla R / Melodías
10. Lista de rellamadas / menos
11. Calculadora
12. Tecla en espera
13. Abajo / dividir
14. Borrar / sumar
15. Volumen de timbre y altavoz
16. # / igual a
17. Tecla manos libres
18. Rellamada y rellamada automática

PANTALLA LCD



1. Manos libres activo
2. Llamada entrante
3. Llamada saliente
4. Número llamado
5. Nueva llamada
6. Repetir llamada
7. Mes
8. Día
9. Reloj (hora y minutos)
10. No molestar
11. Alarma
12. Mensaje en espera
13. Identificación de llamadas hablada activa
14. Día de la semana



CONFIGURACIÓN

FECHA / HORA

1. En modo espera, pulse la tecla MENÚ, en la pantalla se mostrará " AJUSTE FECHA".
2. Pulse el botón MENÚ para fijar la fecha. En la pantalla se mostrará: "2004". Introduzca el año pulsando la tecla ? / ? , pulse la tecla MENU para confirmar.
3. A continuación, introduzca el mes, día, hora y minutos, pulsando la tecla ? / ? como en el procedimiento anterior.

Nota: Deberá confirmar cada entrada pulsando la tecla MENÚ, de lo contrario no se guardará el parámetro.

CONTRASTE DE LA PANTALLA

1. En modo espera, pulse la tecla MENÚ, en la pantalla se mostrará " AJUSTE FECHA"?
2. Pulse la tecla ? / ? hasta que en la pantalla se muestre "AJUSTE CONTRASTE".
3. Introduzca los datos según el procedimiento anterior.

CONFIGURAR LA TECLA R

1. En modo espera, pulse la tecla MENÚ, en la pantalla se mostrará " AJUSTE FECHA"?
2. Pulse la tecla ? / ? hasta que se muestre "AJUSTE TECLA R".
3. Introduzca los datos según el procedimiento anterior.

Nota: el tiempo de la tecla R por defecto es de 100 ms.

SELECCIÓN DE LA MELODÍA DEL TIMBRE Y CONTROL DE VOLUMEN

El teléfono posee 10 melodías para las llamadas entrantes: cinco sonidos polifónicos (melodías 1 a 5) y cinco sonidos de un solo tono (sonidos 6 a 10).

1. En modo espera, mantenga pulsado el botón R/♫ durante 2 segundos, se mostrará el número de timbre utilizado y se escuchará el sonido que le corresponda.
2. Pulse el botón R/♫ para seleccionar otras melodías, cada vez que seleccione una nueva melodía, la unidad reproducirá la melodía durante cierto tiempo.
3. Pulse el botón para ajustar el volumen del timbre. El teléfono tiene tres niveles: Alto, Medio o Bajo.
4. Pulse el botón de colgar o simplemente espere, el parámetro se guardará automáticamente.

***Notas:* Si desea establecer un sonido polifónico, asegúrese de que el teléfono tiene instaladas 4 pilas AAA.**

AJUSTE DE LA ALARMA DEL RELOJ

La unidad cuenta con tres alarmas independientes: AL1, AL2, AL3.

1. En modo espera, mantenga pulsado el botón II/Alarma durante 2 segundos, en la pantalla se mostrará 'DESPERTADOR1 OFF" (OFF parpadea), pulse el botón ? o ? para poner la alarma en "ON" o pulse la tecla MENÚ para seleccionar AL2 o AL3.
2. Pulse la tecla MENÚ para confirmar, a continuación pulse ? / ? para ajustar la hora de la alarma, tras completar cada elemento, pulse la tecla MENÚ para confirmar.
3. Pulse ? / ? para seleccionar el tono de alarma deseado, la unidad cuenta con tres tonos de alarma.
4. Confirme la selección pulsando MENÚ, a continuación la unidad pasará a configurar la alarma 2, puede saltar este paso pulsando la tecla MENÚ.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO DEL ALTAVOZ DEL TELÉFONO

Mientras el auricular está colgado, pulse el botón una vez para obtener tono de llamada. Marque el número al que desee llamar. Cuando su interlocutor responda la llamada, podrá iniciar su conversación sin tener que coger el auricular. También puede responder una llamada entrante pulsando una vez el botón .

CONTROL DE VOLUMEN DEL ALTAVOZ

Mientras se utiliza la función de manos libres, el usuario puede ajustar el nivel de volumen del altavoz (alto, medio y bajo) pulsando el botón .

MARCACIÓN EN COLGADO

La unidad posee una función de marcación en marcado, para cuando desee introducir y editar el número antes de marcarlo.

El siguiente procedimiento describe cómo utilizar esta función:
- Deje el auricular colgado y compruebe que la unidad no está ocupada.
- Introduzca el número que desee marcar, puede pulsar el botón para corregir el número.
- Pulse el botón una vez.
- La unidad marcará el número que aparece en la pantalla en modo manos libre.
- Si el usuario comunica, el número se marcará directamente si pulsa la tecla una sola vez.

DURACIÓN DE UNA LLAMADA

El contador se pondrá en marcha automáticamente pasados 8 segundos tras coger línea.

RELLAMADA AUTOMÁTICA

La unidad puede marcar un número automáticamente. Los procedimientos son:
1. Marcar el número que se ha introducido o marcado desde la memoria.
2. Pulse una vez el botón, el número se mostrará en la pantalla y se marcará.
3. La unidad marcará el número automáticamente 12 veces como máximo, hasta que se establezca la conexión, el intervalo es de 10 segundos.

PAUSA

Al pulsar el botón se provocará un retraso de 3,6 seg. antes de marcar.

TECLA R

Pulse el botón R/ para funciones de operador o para transferir llamadas en el caso en que tenga instalado el teléfono en una extensión de centralita.
El parámetro por defecto es de 100 min. El usuario puede modificar el tiempo de la tecla R en el MENÚ anteriormente mencionado.

MÚSICA EN ESPERA

Para poner al interlocutor en espera, pulse una vez el botón "Hold" y vuelva a colocar el auricular en la base. El interlocutor escuchará una melodía. A través del altavoz podrá escuchar la melodía para recordarle que tiene una llamada en espera. Coja el auricular o pulse una vez el botón para liberar esta función y proseguir con la conversación.
Tiene 5 melodías entre las que escoger, que pueden cambiarse por sus melodías polifónicas seleccionadas.

PROGRAMACIÓN DE LAS MEMORIAS

El teléfono posee 10 memorias indirectas, que pueden almacenarse
1. En modo espera, pulse una vez el botón e introduzca el número de teléfono deseado.
2. Pulse , a continuación "1" para guardar en el número de teléfono en la posición "1" de la memoria.
3. Repita la secuencia para guardar los números de teléfono en 0, 2,3,4,5,6,7,8,9

VISUALIZAR Y MARCAR LAS MEMORIAS INDIRECTAS

El teléfono posee 10 memorias indirectas, que pueden visualizarse y marcarse en estado manos libres, o solo marcarse en estado descolgado.
Marcado de la memoria indirecta
- Coja el auricular o pulse una vez el botón para coger línea.
- Pulse una vez el botón, a continuación seleccione una posición de la memoria de "0 a 9".
- El número guardado se marcará automáticamente.

En modo espera, puede:

- Pulsar una vez el botón ▫▫▫▫, a continuación seleccione una posición de la memoria de "0 a 9".
- Pulse el botón , la unidad activará el altavoz del teléfono automáticamente y marcará el número

COMPROBAR LISTA DE LLAMADAS RECIBIDAS

La unidad puede guardar hasta 35 registros en la lista de llamadas recibidas y todos ellos pueden visualizarse del siguiente modo:

1. Pulse una vez el botón ? , en la pantalla se mostrará el último registro recibido.
2. Pulse una vez el botón ? o ? para visualizar otro registro.
3. Pulse una vez el botón de colgar o espere.

MARCAR UN NÚMERO DE LA LISTA DE LLAMADAS RECIBIDAS

A continuación se describe el procedimiento:
1. Pulse el botón ? o ? para seleccionar el número de la llamada recibida.
2. Pulse una vez el botón , en la pantalla se mostrará el número seleccionado y se marcará.

BORRAR UN REGISTRO DE UNA LISTA DE LLAMADAS / LISTA DE RELLAMADA

Borrar un solo registro:

El registro de la lista de llamadas puede borrarse del siguiente modo:

1. Pulse el botón o "Lista de " y seleccione el número
2. Pulse una vez el botón .
3. Se borrará el registro y en la pantalla aparecerá el siguiente registro.

Borrar todos los registros:

1. Pulse una vez el botón o "Lista de ".
2. Pulse y mantenga pulsado el botón durante 4 segundos. Se borrarán todos los registros.

VISUALIZAR Y MARCAR EL ÚLTIMO NÚMERO DE RELLAMADA

La unidad puede recordar los registros de los últimos 10 números de rellamada.
Para buscar el último número de rellamada:

1. Pulse una vez el botón "Lista de "
2. En la pantalla aparecerá el último número de rellamada
3. Pulse de nuevo el botón "Lista de " para visualizar los números de rellamada anteriores.



AJUSTAR LA DURACIÓN DE LA FUNCIÓN “NO MOLESTAR”

Cuando no quiera que lo moleste una llamada durante cierto tiempo, puede poner su teléfono en modo "No molestar", de este modo las llamadas entrantes no emitirán ningún sonido, aunque la identificación de llamadas seguirá en funcionamiento.
Para determinar la duración de la función no molestar:

1. En modo espera mantenga pulsada la tecla ? hasta que en la pantalla aparezca "00-00", la hora "00" parpadeará.
2. Introduzca el número de horas durante las que no desea ser molestado pulsando el botón ? / ? , a continuación pulse el botón MENÚ para confirmar.
3. Introduzca los minutos pulsando el botón ? / ? , pulsando MENÚ para confirmar el parámetro.

Nota: Si desea salir del estado no molestar, ajuste la duración en "00-00".

IDENTIFICACIÓN Y COMPROBACIÓN REMOTA SONORA DE LAS LLAMADAS ENTRANTES Y LOS NÚMEROS MARCADOS

La unidad cuenta con la función de identificación sonora del número de la llamada entrante, para lo cual hay que activar la opción.

Cómo activar la función de identificación sonora del número de la llamada entrante y cómo ajustar el intervalo de identificación.

1. En modo espera mantenga pulsado durante 2 segundos el botón en la pantalla se mostrará "ESCUCHAR ID OF 1" (OF parpadea). OFF significa que la función está bloqueada y 1 hace referencia al intervalo de identificación.
2. Active la función de identificación pulsando el botón ? / ? , a continuación pulse el botón MENÚ para confirmar su selección.
3. Introduzca el intervalo de identificación (de 1a 4) pulsando el botón ? / ? si prefiere que se identificación el número más veces.

Tenga en cuenta:
- Una vez activada la función de identificación sonora del número de la llamada entrante, el número se identificará automáticamente según el intervalo determinado tras escuchar un sonido de aviso.
- Antes de activar la función, asegúrese de que ha instalado 4 pilas AAA.

Cómo activar la función de identificación sonora del número marcado

En modo espera, pulse una vez el botón , escuchará una breve melodía y se activará la función de marcación por voz. A partir de entonces, siempre que marque cualquier tecla, la unidad identificará el número en modo manos libres, si desea desactivar esta función, pulse una vez el botón .

Cómo activar el código de control remoto

La unidad cuenta con la posibilidad de comprobar de forma remota el número desde el que le llaman cuando esté lejos de su teléfono, antes de utilizar esta función deberá activarla y ajustar el código de control remoto según el siguiente procedimiento:

1. Tras configurar la función de identificación sonora del número de llamada entrante, pulse el botón MENÚ, en la pantalla se mostrará "rE OFF 8888" (OFF parpadea).
2. Pulse el botón ? o ? para seleccionar ON y activar esta función y pulse el botón MENÚ para confirmar, a continuación se mostrará "8888", cuyos elementos parpadearán uno a uno. (8888: contraseña por defecto del control remoto).
3. Introduzca la contraseña pulsando el botón ? / ? y pulse el botón MENÚ para "pasar" los dígitos de la contraseña (de izquierda a derecha). Pulse el botón MENÚ para guardar la contraseña.

Funcionamiento: Cuando se ha activado la función, puede llamar al teléfono para saber quién le ha llamado. Si tiene llamadas no atendidas, tras sonar 5 veces el teléfono autoresponderá y tras un sonido recordatorio, podrá introducir la contraseña determinada previamente. A continuación escuchará la información del nuevo número de llamada entrante. Cuando se haya reproducido la última llamada, el teléfono emitirá tres tonos y desconectará la línea.
Si no tiene llamadas nuevas, el teléfono no autoresponderá después de 5 rings.

MÚSICA AMBIENTE

En modo espera pulse el botón "Hold" para disfrutar de la melodía polifónica, tras pulsar el botón "Hold" la unidad reproducirá las 5 melodías polifónicas incorporadas, una a una, de forma continua hasta que se pulse una tecla cualquiera.

OCULTAR EL NÚMERO MARCADO

Cuando realice una llamada, si no desea que nadie que esté cerca de usted vea el número al que llama, siga el siguiente procedimiento para esconder el número marcado.

Coja el auricular o pulse una vez el botón seguido del botón e introduzca el número deseado. En la pantalla aparecerá "----" en lugar del número marcado.

Tenga en cuenta: el número oculto no se registrará en la lista de rellamada.

FUNCIÓN CALCULADORA

La unidad cuenta con una función de calculadora que puede utilizarse en modo manos libres y en modo descolgado.

- Pulse una vez el botón para activar la función de calculadora.
- Utilice el teclado numérico para introducir el número.

A continuación se describen las teclas de función de la función calculadora:

- Tecla :	"+" función SUMAR	Tecla Lista :	"− " función RESTAR
- Tecla ? :	"x" función MULTIPLICAR	Tecla ? :	" ÷ " Función DIVIDIR
- Tecla * :	"." Decimales	Tecla # :	"=" Igual a



Pulse de nuevo el botón calculadora para salir de la función calculadora.

COMPROBACIÓN DE FALLOS

Si el teléfono dejara de funcionar, el usuario deberá realizar las siguientes comprobaciones:

1. Compruebe que el equipo está conectado correctamente a la toma de línea.
2. Compruebe que el botón de colgar está correctamente presionado colocando el auricular con firmeza sobre la base.
3. Compruebe que la línea funciona normalmente desconectando el teléfono y conectado otro sepa que funciona correctamente.
4. Compruebe que el teléfono funciona conectándolo a otra toma que sepa que funciona correctamente.
5. Compruebe que la unidad tiene instaladas las pilas según las polaridades indicadas y que las pilas tienen carga suficiente.

PORTUGUESE

INSTALAÇÃO

Instalação das pilhas

1. Desligue o cabo de linha e remova a placa do índice telefónico.
2. Abra o compartimento das pilhas e ponha quatro pilhas AAA, respeitando as polaridades indicadas. Feche o compartimento das pilhas.

Ligação à linha telefónica

1. Ligue o cabo do auscultador à tomada situada na parte inferior da base.
2. Ligue uma extremidade do cabo de linha à tomada situada no lado esquerdo da parte inferior da base e a outra à tomada da parede. Assegure-se de que os conectores se correspondem. Se a tomada não for adequada, deverá utilizar um adaptador. Para mais informação, entre em contacto com o seu distribuidor.

Substituição das pilhas

Siga as seguintes instruções:

1. Desligue o cabo de linha;
2. Abra a tampa do compartimento das pilhas, deslizando-a para cima; substitua as pilhas usadas por outras novas, respeitando as polaridades indicadas;
3. Feche o compartimento das pilhas, empurrando a sua tampa para baixo.

MONTAGEM NA PAREDE

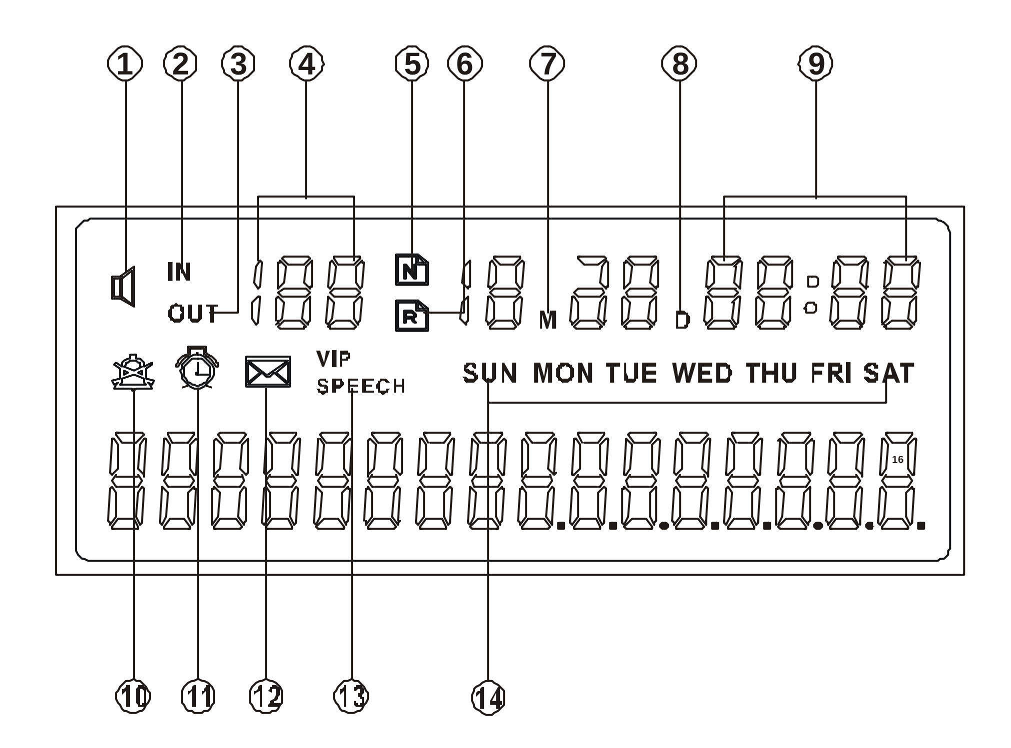
Para evitar que o auscultador caia, basta virar o elemento que o mantém. Esse elemento pode ser elevado ou introduzido, empurrando para cima ou para baixo, respectivamente.

IDENTIFICAÇÃO DAS TECLAS DE FUNÇÃO

1. Para cima / Lista de chamadas/ x
2. Menu
3. FALAR
4. Guardar memória indirecta
5. Pausa / Alarme
6. Memória
7. Teclas numéricas
8. */.
9. Tecla R / escolha de melodias
10. Lista de rechamada / -
11. Calculadorea
12. Em esprea
13. Para baixo/÷
14. Eliminar / +
15. Volume de toque e antifalante
16. #/=
17. Altifalante
18. Rechamada e rechamada autiomática



ECRÃ LCD



1. Altifalante
2. Chamada que entra
3. Chamada que sai
4. Número chamado
5. Chamada nova
6. Repetir chamada
7. Mês
8. Dia
9. Relógio (hora e minutos)
10. Não disponível
11. Alarme
12. Mensagem em espera
13. Falar
14. Diada da semana

CONFIGURAÇÃO

DATA / HORA

1. No modo de espera, prima a tecla MENU. No ecrã aparecerá "AJUSTE FECHA".
2. Prima a tecla MENU para estabelecer a data. No ecrã aparecerá: “2004”. Introduza o ano, premindo as teclas ? ou? . Prima a tecla MENU para confirmar.
3. A seguir, introduza o mês, o dia, a hora e os minutos, premindo as teclas PARA ? ou ? , como no procedimento anterior.

Nota: Deverá confirmar cada entrada mediante a tecla MENU. Se isso não for feito, o parâmetro não será guardado.

CONTRASTE DO ECRÃ

1. No modo de espera, prima a tecla MENU. No ecrã aparecerá “ AJUSTE FECHA”?
2. Prima as teclas ? / ? até aparecer no ecrã "AJUSTE CONTRASTE".
3. Introduza os dados de acordo com o procedimento descrito anteriormente.

CONFIGURAR O TEMPO DE FLASH

1. No modo de espera, prima a tecla MENU. No ecrã aparecerá “ AJUSTE FECHA”?
2. Prima as teclas ? / ? até aparecer no ecrã “AJUSTE TECLA R”.
3. Introduza os dados de acordo com o procedimento descrito anteriormente.

Nota: o tempo de flash predeterminado é de 100 ms.

ESCOLHA DA MELODIA DE TOQUE E CONTROLO DO VOLUME

O telefone possui 10 melodias para as chamadas que entram: cinco melodias polifónicas (1 a 5) e cinco de um único tom (6 a 10).

1. No modo de espera, mantenha pressionada a tecla R/♫ durante 2 segundos. Aparecerá o número do toque utilizado e soará a melodia correspondente.
2. Prima a tecla R/♫ para seleccionar outras melodias. Cada vez que uma nova melodia é seleccionada, a unidade reproduz a melodia durante um certo tempo.
3. Prima a tecla ▁▂▃▄ para estabelecer o volume do toque. O telefone permite escolher entre três níveis: Alto, Médio e Baixo.
4. Prima o botão de desligar ou simplesmente espere: o parâmetro será guardado automaticamente.

***Nota:* Se desejar estabelecer uma melodia polifónica, assegure-se de que estão instaladas no telefone 4 pilhas AAA.**

AJUSTE DO ALARME DO RELÓGIO

A unidade possui três alarmes independentes: AL1, AL2, AL3.

1. No modo de espera, mantenha pressionada a tecla durante 2 segundos. No ecrã aparecerá "DESPERTADOR1 OFF" (OFF a piscar). Prima as teclas ? / ? para pôr o alarme em "ON" ou prima a tecla MENU para seleccionar AL2 ou AL3.
2. Prima a tecla MENU para confirmar. A seguir, prima as teclas ? / ? para ajustar a hora do alarme. Ao completar cada elemento, prima a tecla MENU para confirmar.
3. Prima as teclas ? / ? para seleccionar o tom de alarme desejado. A unidade possui três tons de alarme.
4. Confirme a selecção premindo MENU. A seguir a unidade iniciará a configuração do alarme 2. Pode saltar este passo, premindo a tecla MENU.

FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO DO ALTIFALANTE DO TELEFONE

Com o auscultador pousado, prima a tecla uma vez para obter o sinal de linha. Marque o número ao que pretende chamar. Quando a outra pessoa atender, poderá iniciar a conversação sem ter de levantar o auscultador. Também pode atender a uma chamada que entra premindo uma vez a tecla .

CONTROLO DO VOLUME DO ALTIFALANTE

Ao utilizar a função de mãos livres, pode-se ajustar o nível de volume do altifalante (alto, médio e baixo), premindo a tecla .

MARCAÇÃO SEM LEVANTAR O AUSCULTADOR

A unidade possui uma função de marcação sem levantar o auscultador, para quando desejar digitar e editar o número antes de o marcar.
O procedimento abaixo indica como utilizar esta função:

- Deixe o auscultador pousado e verifique se a unidade não está ocupada.
- Digite o número que deseja marcar. Pode premir a tecla para corrigir o número.
- Prima a tecla uma vez.
- A unidade marcará o número que aparece no ecrã, no modo mãos livres.
- Se o número chamado estiver ocupado, posteriormente poderá ser marcado directamente, premindo a tecla uma única vez.

DURAÇÃO DE UMA CHAMADA

O contador começará a funcionar automaticamente 8 segundos após a obtenção de linha..

RECHAMADA AUTOMÁTICA

A unidade pode marcar um número automaticamente. Para

1. Marcar automaticamente um número digitado ou marcado a partir da memória,
2. Prima uma vez a tecla . O número aparecerá no ecrã e será marcado.
3. A unidade marcará o número automaticamente até ser estabelecida a ligação (máximo de 12 vezes). O intervalo entre cada marcação é de 10 segundos.

PAUSA

Se a tecla for premida, haverá um atraso de 3,6 s na marcação.

FLASH (R)

A tecla R/ serve para utilizar as funções de operador ou para transferir chamadas, se o telefone estiver instalado como extensão de uma central.
O parâmetro predeterminado é de 100 ms. O utilizador pode modificar o tempo de flash no MENU anteriormente mencionado.

MÚSICA EM ESPERA

Para deixar o interlocutor em espera, prima uma vez a tecla “Hold” e ponha o auscultador na base. O interlocutor vai ouvir uma melodia. Através do altifalante soará essa melodia para lembrar que há uma chamada em espera. Levante o auscultador ou prima uma vez a tecla para desactivar essa função e prosseguir com a conversação.
Pode-se escolher entre 5 melodias, que podem ser substituídas pelas melodias polifónicas seleccionadas.

PROGRAMAÇÃO DAS MEMÓRIAS

O telefone pode armazenar 10 memórias indirectas.

1. No modo de espera, prima uma vez a tecla e introduza o número de telefone desejado.
2. Prima a tecla . A seguir, prima "1" para guardar o número de telefone na posição "1" da memória.
3. Repita a sequência para guardar os números de telefone nas memórias 0, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 e 9.

VER E MARCAR A PARTIR DE UMA MEMÓRIA INDIRECTA

O telefone possui 10 memórias indirectas. Os números armazenados podem ser vistos e marcados no modo de mãos livres, e apenas marcados com o auscultador levantado.
Marcação à partir de uma memória indirecta

1. Levante o auscultador ou prima uma vez a tecla para obter linha.
2. Prima uma vez a tecla . A seguir, seleccione uma posição da memória, de 0 a 9.

3. O número que estiver guardado nessa posição de memória será marcado automaticamente.

Estando no modo de espera pode:

- Premir uma vez a tecla ▫▫▫▫ e, a seguir, seleccionar uma posição da memória, de 0 a 9.
- Premir a tecla ◐, para activar o altifalante automaticamente e marcar o número.

VERIFICAR A LISTA DE CHAMADAS RECEBIDAS

A unidade pode guardar até 35 registos na lista de chamadas recebidas. Para ver esses registos, realize o seguinte procedimento:

1. Prima uma vez a tecla ≣. No ecrã aparecerá o registo correspondente à última chamada recebida.
2. Prima uma vez as teclas ? / ? para ver outro registo.
3. Prima uma vez o botão de desligar ou espere.

MARCAR UM NÚMERO A PARTIR DA LISTA DE CHAMADAS RECEBIDAS

Para marcar um número a partir da lista de chamadas recebidas, realize o seguinte procedimento:

1. Prima as teclas ? / ? para seleccionar o número da chamada recebida.
2. Prima uma vez a tecla ◐. O número seleccionado aparecerá no ecrã e será marcado.

ELIMINAR UM REGISTO DA LISTA DE CHAMADAS / Lista de rechamada

Eliminar apenas um registo:
Pode-se eliminar um registo da lista de chamadas do seguinte modo:

1. Prima a tecla ≣ ou "Lista de ◐" e seleccione o número.
2. Prima uma vez a tecla ⊠.
3. O registo será eliminado e aparecerá no ecrã o próximo registo.

Eliminar todos os registos:

1. Prima uma vez a tecla ≣ ou "Lista de ◐"
2. Prima e mantenha pressionado a tecla ⊠ durante 4 segundos. Serão eliminados todos os registos.

VER E MARCAR O ÚLTIMO NÚMERO DA LISTA DE RECHAMADA

A unidade pode recordar os registos dos últimos 10 números de rechamada.
Para ver o último número de rechamada:

1. Prima uma vez a tecla "Lista de ◐".
2. No ecrã aparecerá o último número da lista de rechamada.
3. Prima novamente a tecla "Lista de ◐" para ver os números anteriores da lista de rechamada.

AJUSTAR A DURAÇÃO DA FUNÇÃO NÃO DISPONÍVEL

Quando não quiser receber chamadas durante um certo período de tempo, pode pôr o telefone no modo Não disponível. Assim, o telefone não tocará ao entrar uma chamada. O serviço de identificação de chamadas, porém, continuará a funcionar. Para determinar a duração da função não molestar, realize o seguinte procedimento:

1. No modo de espera, mantenha pressionada a tecla ? até aparecer no ecrã "00-00", a hora "00" piscará.
2. Introduza o número de horas durante as quais não deseja ser importunado, premindo as teclas ? / ? . A seguir, prima a tecla MENU para confirmar.
3. Introduza os minutos, premindo as teclas ? / ? . Prima a tecla MENU para confirmar o parâmetro.

Nota: Se desejar sair do modo Não disponível, ponha como duração "00-00".

IDENTIFICAÇÃO E VERIFICAÇÃO REMOTA SONORA DAS CHAMADAS RECEBIDAS E DOS NÚMEROS MARCADOS

A unidade permite activar a função de identificação sonora do número das chamadas recebidas.

Como activar a função de identificação sonora do número das chamadas recebidas e como ajustar o intervalo de identificação

1. No modo de espera, mantenha a tecla pressionada durante dois segundos. No ecrã aparecerá "ESCUCHAR ID OF1" (OFF a piscar). OFF significa que a função está bloqueada e o número 1 refere-se ao intervalo de identificação.
2. Active a função de identificação, premindo as teclas ? / ? . A seguir, prima a tecla MENU para confirmar a selecção.
3. Introduza o intervalo de identificação (de 1 a 4), premindo as teclas ? / ? , se preferir que o número seja identificado mais vezes.

Tenha em conta:

- Quando a função de identificação sonora do número das chamadas recebidas estiver activada, o número será identificado automaticamente, de acordo com o intervalo determinado, após um som de aviso.
- Antes de activar essa função, assegure-se de que estão instaladas 4 pilhas AAA.

Como activar a função de identificação sonora dos números marcados

No modo de espera, prima uma vez a tecla . Soará uma breve melodia e será activada a função de marcação por voz. A partir desse momento, sempre que marcar qualquer tecla, a unidade identificará o número no modo mãos livres. Se desejar desactivar esta função, prima uma vez a tecla  .

Como activar o código de controlo remoto

A unidade permite verificar de forma remota o número das chamada recebidas quando se está longe do telefone. Antes de a utilizar deverá activar esta função e ajustar o código de controlo remoto, de acordo com o seguinte procedimento:

1. Depois de configurar a função de identificação sonora do número das chamadas recebidas, prima a tecla MENU. No ecrã aparecerá "rE OFF 8888" (OFF a piscar).

2. Prima as teclas ? / ? para seleccionar ON e activar esta função. Prima a tecla MENU para confirmar. A seguir, aparecerá no ecrã "8888", com os algarismos a piscar um de cada vez. (8888: password predeterminada do controlo remoto).
3. Introduza a password, premindo as teclas ? / ? . Prima a tecla MENU para "passar" os dígitos da password (da esquerda para a direita). Prima a tecla MENU para guardar a password.

Funcionamento: Com esta função activada, pode telefonar para saber quem lhe chamou. Se tiver chamadas não atendidas, depois de tocar 5 vezes, o telefone atenderá automaticamente e, após um som de aviso, poderá introduzir a password estabelecida anteriormente. A seguir, poderá ouvir a informação correspondente às chamadas recebidas. Quando tiver sido reproduzida a última chamada, o telefone emitirá três tons e desligará.
Se não tiver chamadas novas, o telefone não atenderá automaticamente depois de tocar 5 vezes.

MÚSICA AMBIENTE

No modo de espera, prima a tecla "Hold" para usufruir da melodia polifónica. Ao ser premida a tecla "Hold", a unidade reproduzirá as 5 melodias polifónicas incluídas, uma após a outra, de forma contínua, até ser premida alguma tecla.

OCULTAR O NÚMERO MARCADO

Ao realizar uma chamada, se não desejar que as pessoas que estiverem próximas vejam a que número está a chamar, realize o seguinte procedimento para ocultar o número marcado.

Levante o auscultador ou prima uma vez a tecla e depois a tecla 12345... e digite o número desejado. No ecrã aparecerá "----" e não o número marcado.

Tenha em conta: o número oculto não ficará registado na lista de rechamada.

FUNÇÃO CALCULADORA

A unidade conta com uma função de calculadora que pode ser utilizada no modo mãos livres ou levantando o auscultador.

- Prima uma vez a tecla para activar a função de calculadora.
- Utilize o teclado numérico para digitar os números.

A seguir são descritas as teclas de função da calculadora:

-	Tecla :	"+" função SOMAR	Tecla LISTA :	"− " função SUBTRAIR
-	Tecla ? :	"x" função MULTIPLICAR	Tecla ? :	"÷" função DIVIDIR
-	Tecla *:	"."Ponto	Tecla #:	"=" IGUAL

Prima novamente a tecla calculadora para sair da função calculadora.

VERIFICAÇÃO DE FALHAS

Se o telefone deixar de funcionar, deverá realizar as seguintes verificações:

1. Verifique se o equipamento está conectado correctamente à tomada de linha.
2. Verifique se o botão de desligar está pressionada correctamente, colocando o auscultador com firmeza sobre a base.
3. Verifique se a linha funciona normalmente, desligando o telefone e ligando outro que saiba que funciona correctamente.
4. Verifique se o telefone funciona, ligando-o a outra tomada que saiba que funciona correctamente.
5. Verifique se as pilhas estão instaladas na unidade segundo as polaridades indicadas e se têm suficiente carga.

ENGLISH

INSTALLATION

Installing the battery

1. Disconnect the telephone line & remove the telephone index card.
2. Open the battery door & insert 4x AAA batteries according to the indicated polarities. Close the battery door.

To connect to the phone line

1. Connect the handset coil cord to the inlet on the bottom side of the lower housing.
2. Connect one end of the telephone line cord to the inlet in the left hand side of the lower housing and the other end to the wall outlet. Make sure that the plugs should be matched correctly. If there is no suitable wall outlet in the house, a plug adaptor should be added. Consult your distributor / retailer for further assistance.

Replacement of batteries

Based on the following steps:
1. Disconnect the telephone cord;
2. Push the battery door upwards to open it, remove the old batteries with new ones according to the indicated polarities;
3. Push the battery door downwards to close it.

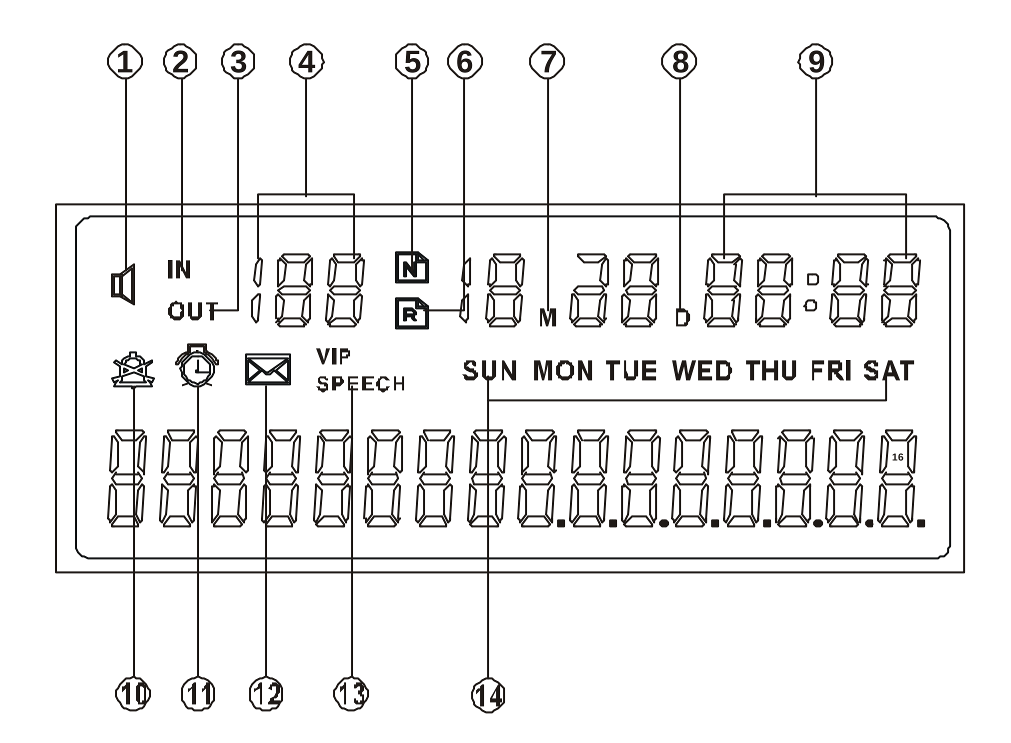
WALL MOUNTING

In order to prevent the handset from falling, just reverse the handset lock knob. This knob can be picked up or inserted in by pushing it upwards or downwards respectively.

FUNCTION KEYS MAPPING

1. Up / Caller list / X
2. Menu
3. Speech
4. Store indirect memory
5. Pause / alarm
6. Memory
7. Numeric key
8. */.
9. Flash / Ring memory selection
10. Redial list / -
11. Calculator
12. Hold
13. Down /÷
14. Delete/+
15. Ringer and speaker volume
16. #/=
17. Speaker
18. Redial and autoredial

LCD DISPLAY



1. Speaker	8. Day
2. Incoming call	9. Clock (hour and minute)
3. Outgoing call	10. Undisturb
4. Call number	11. Alarm
5. New call	12. Message waiting
6. Repeat call	13. Speech
7. Month	14. Week indicator

SETUP

DATE / CLOCK

1. In stand-by mode press MENU key LCD display " AJUSTE FECHA".
2. Press MENU key to setup date. The display shown: "2004". Entry the year by ? / ? keys, press MENU key for confirmation.
3. Then, entry the month, day, hour, minute by ? / ? key as above procedure

Note: Every entry, you need to confirm using MENU key, otherwise the setting will not be saved.

LCD CONTRAST

1. In stand-by mode press MENU key, LCD display " AJUSTE FECHA"
2. Press ? / ? key until LCD shows "AJUSTE CONTRASTE".
3. Repeat the entry as above procedure.

SET FLASH TIME

1. In stand-by mode press MENU key , LCD display " AJUSTE FECHA"
2. Press ? / ? key until shows "AJUSTE TECLA R".
3. Repeat the entry as above procedure.

Note: the default flash time is 100ms.

RINGING MELODIES SELECTION & VOLUME CONTROL

There are 10 incoming melodies: five polyphonic rings (song 1-5) and five single tone rings (Ring 6 to 10).

1. In standby mode, hold the R/♬ button for 2s, the current ring number will be displayed & the corresponding ring will be previewed.
2. Press R/♬ button to select other melodies, every time you select a new melody, the unit will play the melody for some time.
3. Press ▁▃▅▇ button to adjust the volume of the ring. There are 3 levels: High, Middle or Low.
4. Press the hook switch or just wait for the time out, the setting will be saved automatically.

***Notes*: If you want to set the polyphonic song, Please ensure that you have installed 4 AAA batteries.**

SETTING CLOCK ALARM

The unit provides three independent clock alarm, AL1, AL2, AL3.

1. In standby mode hold II/Alarm button for 2s, 'DESPERTADOR1 OFF' will be displayed (OFF is flashing), press ? / ? button to switch the alarm 'ON' or you can press MENU key to select AL2 or AL3 to set.

2. Press MENU key to confirm, then using ? / ? to set the alarm time, after the completion of every item, press MENU key to confirm.
3. Press ? / ? to select the alarm tone you wanted, the unit provide three alarm tones.
4. Confirm by MENU, then the unit will enter the alarm 2 setting, you can skip the setting using MENU key.

OPERATION

SPEAKER PHONE OPERATION

With the handset on the cradle, press the button once to obtain a dial tone. Dial your number. When you hear the called party answers the phone, you can begin your conversation without picking up the handset. You can also answer an incoming call by pressing the button once.

SPEAKER VOLUME CONTROL

During the speaker phone operation, the user can adjust the speaker volume level (high, middle and low) by pressing the button.

ON-SCREEN DIALING

The unit has on-screen dialing function when you may enter and edit the number before dial it out.
The following procedure describes how to use this function:

1. Leave the handset on the cradle and ensure the unit not seizing the line using speaker phone function
2. Enter the number you dial, you can press button to correct the number.
3. Press button once
4. The unit will dial out the number show on the LCD using hands free mode, or if the user already engage the line, the number will dial out directly.

DURATION OF CALL

The timer will count automatically after 8s as the telephone line is engaged.

AUTO REDIAL

The unit can dial out a number automatically. The procedures are:

1. Dial the number which has been entered or dialed out from memory
2. Press button once, this number will be shown in the LCD & dialed out.
3. The unit will dial out the number automatically for 12 times at most until the connection is established, the time interval is 10seconds.

PAUSE

Press the button will cause a time delay of 3.6s before dialing.

FLASH TIME

Press the R/ button to reset the line without leaving the handset. The default setting is 100ms. The user can change the flash time in the MENU mentioned above.

MUSIC ON HOLD

To put the engaged party on hold, press the "Hold" button once and place the handset back on the cradle. Then, the other party will hear a melody tone. The music will be played from the speaker to remind you that the call is still on hold. Lift the handset or just press button once to release this function and resume your conversation
There are 5 music for you selection, which is changed with your selected polyphonic music.

MEMORY PROGRAMMING

There have 10 indirect memories, which can be stored
1. In standby mode press the button once and enter the desired telephone number.
2. Press then "1" to store the telephone number in memory "1" location
3. Repeat the above sequence to store telephone numbers in 0, 2,3,4,5,6,7,8,9

VIEW & DIAL OUT INDIRECT MEMORY

There have 10 indirect memories, which can be view and dial out in On-hook State or just dial out in off-hook
Dial out the indirect memory
1. Pick up the handset or press button once to engage the line
2. Press button once, then select a memory location "0.9"
3. The stored number will dial out automatically.

-

In standby mode, you can,

- Press button once, then select a memory location "0.9".
- Press button, the unit will activate the speaker phone automatically and dial out the number.

CHECK INCOMING CALLER LIST

The unit can store up to 35 records of incoming caller list & each can be viewed by the following procedures:
1. Press ? button once the LCD will show the final received record
2. Press ? / ? button once to view other record
3. Press the hook switch once or jut wait for the time out to quit.

DIAL OUT THE CALLER LIST NUMBER

The procedures are shown as follows:
1. Press ? / ? button to select the caller number.
2. Press button once, the selected number will be shown in the LCD & dialed out.

ERASE A CALLER LIST/ Redial list RECORD

Erase single record:

The caller list record can be deleted using the procedure below:

1. Press button or "Lista de " button & selected the number
2. Press the button once.
3. The record will be deleted and LCD will show the next record

Erase all
1. Press button or "Lista de " button once
2. Press & hold the button on the bottom cabinet for 4 seconds. All the records will be erased

VIEW & DIAL OUT THE LAST REDIAL NUMBER

The unit can remember the last redial number up to 10 records.
To search on of the last redial number:
1. Press "Lista de " button once
2. LCD will show the last redial number.
3. Press "Lista de " button again to view previous redial numbers.

SET UNDISTURBED DURATION

When you don't want to be disturbed by any call for some time, you can set your phone to undisturbed state, then for all incoming calls the unit will have no ring, but the caller ID still works. To set the undisturbed duration, you can.
1. In standby mode hold ? key till the LCD show "00-00", the hour "00" will be blinking.
2. Enter the undisturbed hour duration by ? / ? key, then press MENU key to confirm.
3. Enter the minute duration by ? / ? key, using MENU key to confirm your setting.

Note: If you want to quit the undisturbed state, you can set the time duration to "00-00".

CID NUMBER AND DIALED NUMBER BROADCASTING AND REMOTE TO CHECK THE CALLER ID NUMBER

The unit provides the incoming call number broadcasting function if you turn on the broadcasting option.

How to turn the CID broadcasting function on and set the broadcast times.

1. In standby mode hold button for 2s, then 'ESCUCHAR ID OF1' will be shown in the LCD (OFF is blinking). OFF means the function is closed & 1 means broadcast times.
2. Turn on the broadcasting function by ? / ? key, then use MENU key to confirm.
3. Enter the broadcast times (1-4) by ? / ? key if you need to broadcast more times.

Noted:
- After CID number broadcasting function has been activated, every time, the calling number will be broadcast as per the setting times automatically after hearing a prompt music sound.
- Before you set the function, please ensure that you have installed 4 AAA batteries.

How to turn on the dialed number broadcasting function.

In standby mode, press key once, one short music will be heard and the dialed speech function will be activated, then every times when you dial any number key, the unit will broadcast the number in on-hook mode, if you want to deactivate this function, press  key once again.

How to set the remote control code.

The unit provides the facility to check the new caller ID remotely when you are away from your phone, before using this function, you need to activate the function and set the remote control code according to the following procedures:

1. After setting the CID number broadcasting, press MENU button, 'rE OFF8888' is shown in LCD (OFF is blinking).
2. Press ? / ? button to select ON to activate this function& press MENU button to confirm it, then the '8888'will be blinking one by one. (8888: default password of remote controlling).
3. Enter the password by ? / ? key & press MENU button to 'shift' the digit of password (from leftmost to rightmost). Press MENU button to save the password.

Working: When the function is activated, you can call back from outside. If there is no answer from the phone after ringing 5 times, the phone will 'auto-answer and after a "beep" reminder sound, you can input the password which has been set before. Then you will hear the new CID number information.

Note: The function of remote controlling will be still activated even if no new CID number exists. The phone will only make the Bi-BiBi sound before disconnecting.

MUSIC ENJOYMENT

In standby mode you can press " Hold " button to enjoy the polyphonic music, after you press " HOLD" key, the unit will play built-in 5 polyphonic music one by one circularly till any other key is pressed.

HIDE YOUR DIALED OUT NUMBER

During making a phone call, if you don't want the number you are dialing is seen by anybody near you, you can follow the below procedures to hide your dialed number.

Pick up the handset or press button once followed by button & enter the desired number, '----' will be shown in the LCD instead of the dialed number.
Noted: the Hidden number will not be recorder in the redial list.

CALCULATOR FUNCTION

The unit has calculator function which can be used in both on hook and off hook mode.

- Press the button once to activate the calculator function
- Use keypads to enter the number

The function keys used for the calculator function are shown as follows:

- key: "+" ADD function   List key: "− " Subtract function
- ? key: "x" Multiply function   ? key: " ÷ "Divide function
- * Key : "." Point   # key : "=" equal

Press calculator button again will quit the calculator function.

FAULT FINDING

If the telephone fails to operate, the user must make the following checks:

1. Ensure the instrument is connected to the socket correctly
2. Ensure the hook-switch is depressed properly by placing the handset firmly on the base
3. Check the line is operating normally by unplugging the telephone and replacing by another which is known to be working properly
4. Check that the telephone is operating by plugging it into another socket which is known to be working properly
5. Make sure the batteries are installed in the unit according to the indicated polarities and the battery power is not low

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Spiker Telefonía S.L.
Fra Junípe r Serra, 91-93
08030 Barcelona
Telf. 93 360 22 22
con CIF B62205174 y como Distribuidor en exclusiva en España

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:

Terminal telefónico, marca Spiker modelo TP1 fabricado por

Topway Industries Ltd., en China

al que se refiere esta declaración, con las normas

EN 55022: 1998 + A1: 2000 + A2: 2003
EN 55024: 1998 + A1: 2001 + A2: 2003
EN 60950-1: 2001
BS6317: 1992 Clause 13.9.1
EN 50371: 2002

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999 transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000 de 20 de noviembre**.**

Barcelona, 11 de Abril de 2005

Sebastián Bustillo Curto

Dirección General

El equipo ha sido diseñado para ser conectado a enlaces analógicos españoles de Red Telefónica Conmutada y Operadores de Cable.

GARANTÍA

Los terminales telefónicos Spiker TP1 tienen una garantía en el territorio nacional por un período de dos años desde la fecha de compra, que cubre la reparación, incluidos mano de obra y materiales, de las averías debidas a defectos de fabricación o componentes defectuosos.

La garantía no cubre las averías derivadas del mal funcionamiento del teléfono cuando éstas sean por uso inadecuado, incorrecta instalación, daño intencionado del mismo o por causas ajenas al aparato. Asimismo, la garantía no cubre aquellos defectos atribuibles a golpes, caídas, mojaduras, exposición a condiciones extremas de medio ambiente o aquellos deterioros provocados por el uso normal, tales como elementos de plástico, teclados, esmaltes o pinturas.

Quedan excluidas de esta garantía las pilas y baterías.

Si el terminal telefónico es defectuoso y entra en el período de garantía, deberá ponerse en contacto con el establecimiento en el que lo compró o bien llamar al número de atención al cliente de Spiker SAT y remitir el material al lugar indicado por ellos acompañado de la garantía y el documento de prueba de compra del terminal.

Spiker Telefonia S.L.
Fra Juníper Serra, 91-93. 08030 Barcelona
Servicio Técnico Central Spiker SAT.
Departamento de atención al cliente. 902 400 125

Modelo: Spiker TP1	Titular de la garantía: ....
Núm. Serie del aparato:	....
Fecha de compra:	Domicilio: ....
Sello del establecimiento vendedor:	....
	C.P. y provincia: ....
	....
	Teléfono de contacto: ....